

VERORDENING (EEG) Nr. 1280/71 VAN DE COMMISSIE
van 18 juni 1971

houdende nadere regelen inzake de aankoop van suiker door de interventiebureaus

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1060/
71 ⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 8, en artikel 10,
lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 447/68 van
de Raad van 9 april 1968 houdende de algemene
voorschriften inzake interventie door aankoop van
suiker ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2274/70 ⁽⁴⁾, naast bepalingen van algemene
aard, met name de mogelijkheid behelst dat het
interventiebureau de aanvaarding van het aanbod
voor interventie afhankelijk stelt van het sluiten van
een opslagcontract tussen het interventiebureau en de
verkoper, en tevens de mogelijkheid het interventie-
bureau wordt gemachtigd suiker aan te kopen die
wordt aangeboden door een gespecialiseerde en
erkende suikerhandelaar; dat de nadere regelen ter
zake werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
782/68 van de Commissie van 26 juni 1968 houdende
vaststelling van de uitvoeringsbepalingen betreffende
de aankoop van suiker door de interventiebureaus ⁽⁵⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2101/69 ⁽⁶⁾; dat Verordening (EEG) nr.
782/68 reeds meermaals werd gewijzigd en dat nieuwe
wijzigingen noodzakelijk blijken, met name in
verband met de wijziging van de standaardkwaliteit
omschreven bij Verordening (EEG) nr. 1061/71 van de
Raad van 25 mei 1971 houdende vaststelling, voor het
verkoopseizoen voor suiker 1971/1972, van de prijzen
in de suikersector, de standaardkwaliteiten voor witte
suiker en suikerbieten, alsmede de in artikel 24 van
Verordening nr. 1009/67/EEG bedoelde coëfficiënt ⁽⁷⁾; dat het derhalve dienstig is, inzonder-
heid met het oog op de duidelijkheid, de nadere
regelen inzake interventie door aankoop in een
nieuwe verordening samen te brengen;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 447/68 in
het bijzonder is voorgeschreven dat alleen aanbiedin-
gen voor suiker, die zich op het ogenblik van de
offerte in een erkende opslagplaats bevindt, kunnen
worden aanvaard en dat eveneens kan worden
bepaald dat het interventiebureau de suiker koopt die
wordt aangeboden door een gespecialiseerde suiker-
handelaar die is erkend door de Staat op het
grondgebied waarvan zijn bedrijf is gevestigd;

Overwegende dat het aanbeveling verdient bij de
bepaling van de voorwaarden voor het verlenen of
intrekken van de erkenning der opslagplaatsen,
rekening te eisen van een goede bewaring, met de
mogelijkheden voor de uitslag van de suiker en
eveneens met de geografische ligging; dat het
evenwel verantwoord is in bijzondere omstandighe-
den deze voorwaarden minder strikt te hanteren;

Overwegende dat in verband met de uitbreiding van
de interventiemogelijkheid tot de gespecialiseerde
suikerhandelaren, voor het verlenen en het intrekken
van de erkenning objectieve beoordelingsmaatstaven
moeten worden vastgesteld ten aanzien van deze
werkzaamheid, inzonderheid met betrekking tot het
belang van de deelneming van de suikerhandel; dat
het wenselijk is aan iedere Lid-Staat de bevoegdheid
te laten eventueel aanvullende voorwaarden op te
leggen en de erkenning in te trekken wanneer niet
aan die voorwaarden wordt voldaan;

Overwegende dat interventie dient te worden gewe-
gerd voor suiker die kenmerken vertoont waardoor
de latere afzet kan worden belemmerd en waardoor
kwaliteitsverlies tijdens de opslag wordt veroorzaakt;

Overwegende dat, om het normale beheer van de
interventieregeling te vergemakkelijken, dient te
worden voorgeschreven dat de suiker in partijen
moet worden aangeboden en dat daartoe een
minimum- en maximumhoeveelheid per partij moet
worden vastgesteld;

Overwegende dat het interventiebureau in staat moet
zijn met kennis van zaken na te gaan of de offerte
aan de gestelde voorwaarden voldoet; dat te dien
einde de aanbieder alle nodige gegevens aan het
interventiebureau dient mede te delen;

Overwegende dat het interventiebureau, indien het
zulks noodzakelijk acht, de aanvaarding van de
offerte afhankelijk kan stellen van het sluiten van een
opslagcontract met de verkoper; dat derhalve met
het oog op de uniformiteit de voornaamste bepalingen

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 115 van 27. 5. 1971, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 91 van 12. 4. 1968, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 246 van 12. 11. 1970, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 145 van 27. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁶⁾ PB nr. L 268 van 25. 10. 1969, blz. 19.

⁽⁷⁾ PB nr. L 115 van 27. 5. 1971, blz. 17.

gen dienen te worden vastgesteld die in een dergelijk contract moeten voorkomen, met name ten aanzien van de geldigheidsduur ;

Overwegende dat de suiker in de erkende opslagplaatsen onder optimale omstandigheden moet kunnen worden opgeslagen en dat voorts algemeen wordt aangenomen dat suiker gedurende ongeveer 12 maanden kan worden opgeslagen zonder gevaar voor kwaliteitsverlies, indien aan de gestelde voorwaarden is voldaan ; dat derhalve, ingeval met de verkoper een opslagcontract in de zin van artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 447/68 is gesloten, de verkoper, ongeacht het ogenblik van eigendomsovergang, voor de kwaliteit van de betrokken suiker aansprakelijk moet blijven voor een periode van ten hoogste 12 maanden ;

Overwegende dat in artikel 9, lid 8, van Verordening nr. 1009/67/EEG is bepaald dat in het kader van de uitvoeringsbepalingen de tabellen met de op de interventieprijs toe te passen toeslagen en kortingen worden vastgesteld, waarbij rekening wordt gehouden met de kwaliteit van de aangeboden suiker ; dat het voor de vaststelling van deze tabellen noodzakelijk is de suiker in verschillende kwaliteitscategorieën in te delen ; dat deze indeling en de daaruit voortvloeiende toeslagen en kortingen kunnen worden vastgesteld op basis van de objectieve gegevens waarvan in de handel over het algemeen wordt uitgegaan ;

Overwegende dat, ter voorkoming van discriminatie bij de behandeling van de betrokkenen en gelet op de administratieve gebruiken in iedere Lid-Staat, uniforme voorwaarden dienen te worden vastgesteld voor betaling en overneming van de goederen waarvoor al dan niet een opslagcontract is gesloten, met name ten aanzien van de termijnen waarbinnen betaling en overneming dienen te geschieden ;

Overwegende dat het noodzakelijk kan blijken dat de voor interventie aangeboden suiker met het oog op zijn latere bestemming in zakken wordt geladen ; dat derhalve het interventiebureau de mogelijkheid moet hebben om bepaalde in de handel algemeen gebruikelijke wijzen van verpakking te verlangen, op voorwaarde dat dit bureau daarvan de kosten draagt ; dat het wenselijk is de met de verpakking samenhangende kosten forfaitair vast te stellen ;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1265/69 van de Commissie van 1 juli 1969 betreffende de methoden welke van toepassing zijn bij de bepaling van de kwaliteit voor suiker gekocht door de interventiebureaus⁽¹⁾ beperkt blijft tot de technische aspecten van deze methoden ; dat deze methoden bovendien geen nauwkeurig juiste resultaten kunnen opleveren, zodat een marge dient te worden toegestaan om met mogelijke fouten reke-

ning te houden ; dat voorts in de nodige arbitrageprocedures dient te worden voorzien voor de regeling van geschillen die voortvloeien uit de vergelijking van analyseresultaten welke niet met elkaar overeenstemmen ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

TITEL I

Erkenning

Artikel 1

1. De in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 447/68 bedoelde erkenning kan slechts worden verleend voor een opslagplaats :

- a) die voldoet aan de eisen voor goede bewaring van de suiker ;
 - b) waarvoor een voldoende uitslagcapaciteit kan worden gegarandeerd voor de overneming van de suiker ;
 - c) die zich bevindt op een plaats waar de nodige transportmogelijkheden voor de overneming van de suiker beschikbaar zijn
- en
- d) — die gelegen is op de plaats van vestiging van een suikerfabriek of
 - in een suikerproduktiegebied.

2. De erkenning wordt op verzoek van de belanghebbende verleend voor elke opslagplaats die naar het oordeel van het interventiebureau voldoet aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden. Het verlenen van deze erkenning kan evenwel worden beperkt tot de opslagplaatsen die reeds voor de opslag van de suiker zijn gebruikt.

In bijzondere gevallen kan de erkenning worden verleend voor een opslagplaats die niet voldoet aan de in lid 1, sub d), bedoelde voorwaarden. In de erkenning wordt de opslag- en uitslagcapaciteit vermeld die voor de erkenning is vereist.

3. De erkenning wordt ingetrokken wanneer niet meer wordt voldaan aan de in lid 1, sub a) of c), bedoelde voorwaarden.

De erkenning kan worden ingetrokken wanneer de voor het verlenen van de erkenning vereiste uitslagcapaciteit niet ter beschikking van het interventiebureau werd gesteld.

⁽¹⁾ PB nr. L 163 van 4. 7. 1969, blz. 7.

Artikel 2

1. In de zin van artikel 2, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 447/68 wordt als gespecialiseerd suikerhandelaar beschouwd, hij

- a) van wie een van de wezenlijke werkzaamheden erin bestaat in het groot suiker te verhandelen en die per verkoopseizoen ten minste 10.000 ton suiker uit de Gemeenschap koopt,
- b) die niet de werkzaamheid van kleinhandelaar in suiker uitoefent.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 3, wordt de in artikel 2, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 447/68 bedoelde erkenning door de betrokken Lid-Staat verleend aan iedere aanvrager die voor het lopende suikerverkoopseizoen aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden voldoet of geacht wordt daaraan te voldoen.

De erkenning geldt slecht voor een bepaald verkoopseizoen voor suiker. Zij wordt voor het volgende verkoopseizoen voor suiker verlengd indien de aanvrager voor dat verkoopseizoen nog steeds als gespecialiseerd suikerhandelaar kan worden beschouwd. De belanghebbende wordt van deze verlenging op de hoogte gesteld.

De erkenning wordt ingetrokken wanneer de belanghebbende niet meer in staat is aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden te voldoen.

3. De Lid-Staat kan voor het verlenen van de erkenning aanvullende voorwaarden opleggen. De erkenning kan worden ingetrokken wanneer niet aan deze voorwaarden wordt voldaan.

TITEL II

Offerte*Artikel 3*

De voor interventie aangeboden suiker moet voldoen aan onderstaande maatstaven :

1. kristalsuiker zijn ;
2. wanneer het witte suiker betreft, van gezonde handelskwaliteit zijn, een vochtgehalte hebben van ten hoogste 0,06 % en vrij uitstromen ;
3. wanneer het ruwe suiker betreft, van gezonde handelskwaliteit zijn met een rendement dat, berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 ⁽¹⁾ niet lager is dan 89 %.

Voorts

- a) moet ruwe rietsuiker een zekerheidsfactor hebben van ten hoogste 0,30 ;
- b) moet ruwe bietsuiker
 - een pH-waarde hebben van niet minder dan 7,9 ;
 - een invertsuikergehalte van niet meer dan 0,07 % ;
 - een temperatuur die geen gevaar vormt voor goede bewaring ;
 - een zekerheidsfactor van niet meer dan 0,45, wanneer de polarisatiegraad 97 of meer bedraagt, of
 - een vochtgehalte van ten hoogste 1,4 %, wanneer de polarisatiegraad minder dan 97 bedraagt.

De zekerheidsfactor wordt bepaald door het procentuele vochtgehalte van de betrokken suiker te delen door het verschil tussen 100 en de polarisatiegraad van deze suiker.

Artikel 4

1. Suiker moet voor interventie worden aangeboden in partijen.
2. In deze verordening wordt onder partij verstaan een hoeveelheid van ten minste 300 ton en ten hoogste 1.000 ton suiker van dezelfde kwaliteit en dezelfde aanbiedingsvorm, die op dezelfde plaats is opgeslagen.

Artikel 5

1. In de offerte aan het interventiebureau moet worden vermeld :
 - a) naam en adres van de aanbieder ;
 - b) de opslagplaats waar de suiker zich op het ogenblik van de offerte bevindt ;
 - c) de uitslagcapaciteit die wordt gewaarborgd voor de overneming van de aangeboden suiker ;
 - d) de aangeboden nettohoeveelheid suiker ;
 - e) aard en kwaliteit van de aangeboden suiker ;
 - f) de aanbiedingsvorm van de suiker ;
 - g) of de verkoper bereid is voor de aangeboden suiker een opslagcontract te sluiten.
2. Het interventiebureau kan aanvullende gegevens verlangen.

Artikel 6

1. De offerte blijft, gerekend van af de dag waarop zij wordt gedaan, drie weken bindend. Zij

⁽¹⁾ PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

kan evenwel tijdens deze periode met goedvinden van het interventiebureau worden ingetrokken.

2. Het interventiebureau onderzoekt de offerte. Uiterlijk aan het einde van de in lid 1 bedoelde periode aanvaardt het bureau de offerte en vermeldt daarbij of er een opslagcontract wordt gesloten.

Het bureau weigert evenwel de offerte :

- indien het onderzoek uitwijst dat niet aan alle voorwaarden is voldaan,
- of
- indien de aanbieder zich niet bereid heeft verklaard een opslagcontract te sluiten en het interventiebureau zulks noodzakelijk acht.

In deze verordening wordt onder opslagcontract verstaan, het contract bedoeld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 447/68.

3. In het koopcontract wordt de aanbiedingsvorm van de gekochte suiker aangegeven. Bovendien kan daarin eventueel worden vermeld dat het interventiebureau voor de overneming een van de in artikel 17, lid 2, bedoelde wijzen van verpakking mag verlangen.

4. Het koopcontract kan slechts vóór de overneming van de suiker en slechts met wederzijds goedvinden worden opgezegd.

TITEL III

Opslagcontract

Artikel 7

1. Het opslagcontract bevat met name bepalingen betreffende :

- a) de periode waarvoor het contract wordt gesloten ;
- b) het recht van het interventiebureau om het contract op te zeggen met inachtneming van een termijn van 10 dagen die ingaat aan het begin van een decade ;
- c) het bedrag van de opslagkosten dat voor rekening komt van het interventiebureau ;
- d) de verplichting voor de verkoper om de suiker op zijn kosten op een door het interventiebureau aangegeven vervoermiddel te verladen.

2. De geldigheidsduur van het opslagcontract mag

- a) voor offertes die zijn aanvaard in de periode van 1 oktober tot en met 30 juni daaropvolgend niet meer bedragen dan het tijdvak vanaf de datum

van aanvaarding van de offerte tot en met 30 september daaropvolgend ;

- b) voor aanbiedingen die zijn aanvaard in de periode van 1 juli tot en met 30 september daaropvolgend, niet meer bedragen dan het tijdvak vanaf de datum van aanvaarding van de offerte tot aan het einde van de vierde maand na de maand waarin de offerte werd aanvaard.

De contracterende partijen kunnen evenwel een langere geldigheidsduur overeenkomen.

3. In afwijking van lid 2 wordt voor :

- a) alle gebieden in Italië en het Franse departement Réunion :
 - de datum 1 oktober vervangen door de datum 1 juli,
 - de datum 30 juni vervangen door de datum 31 maart,
 - de datum 30 september vervangen door de datum 30 juni,
 - de datum 1 juli vervangen door de datum 1 april ;
- b) de Franse departementen Guadeloupe en Martinique :
 - de datum 1 oktober vervangen door de datum 1 januari,
 - de datum 30 juni vervangen door de datum 30 september,
 - de datum 30 september vervangen door de datum 31 december,
 - de datum 1 juli vervangen door de datum 1 oktober.

4. De opslagkosten worden door het interventiebureau gedragen voor de periode die ingaat aan het begin van de decade waarin de voorlopige betaling van de suiker geschiedt tot aan het verstrijken van het opslagcontract. De opslagkosten worden forfaitair vastgesteld op 0,017 rekeneenheid per 100 kilogram en per decade. Het interventiebureau kan evenwel dit bedrag met ten hoogst 35 % verhogen of verlagen.

5. Onder decade wordt in dit artikel voor iedere kalendermaand verstaan de periode van de 1e tot en met de 10e, van de 11e tot en met de 20e, van de 21e tot en met de laatste dag van de maand.

Artikel 8

1. De eigendomsovergang van de suiker waarvoor het opslagcontract wordt gesloten, heeft plaats op het ogenblik van de voorlopige betaling van de suiker.

2. Tot aan de overneming blijft de verkoper aansprakelijk voor de kwaliteit van de in lid 1 bedoelde suiker.

Artikel 9

De verkoper is verplicht zonder uitstel de hoeveelheid suiker, waarvoor tijdens de duur van het opslagcontract wordt geconstateerd dat de kwaliteit niet aan de in artikel 3 bedoelde minimumeisen voldoet, te vervangen door een even grote hoeveelheid die wel aan deze eisen voldoet.

TITEL IV

Koopprijs

Artikel 10

1. Witte suiker wordt in vier categorieën ingedeeld.

2. Witte suiker van de standaardkwaliteit is suiker van categorie 2.

3. Suiker van categorie 1 is van hogere kwaliteit, suiker van de categorieën 3 en 4 is van mindere kwaliteit dan suiker van de standaardkwaliteit.

Artikel 11

1. Suiker van categorie 1 vertoont de volgende eigenschappen :

- a) gezonde handelskwaliteit, droog, in kristallen van uniforme grootte, vrij uitstromend ;
- b) vochtgehalte : ten hoogste 0,06 % ;
- c) gehalte aan invertsuiker : ten hoogste 0,04 % ;
- d) bovendien heeft suiker van categorie 1 zodanige eigenschappen dat het overeenkomstig lid 2 bepaalde aantal punten niet meer bedraagt dan 8 in totaal en niet meer dan
 - 6 voor asgehalte,
 - 4 voor kleurtype, bepaald volgens de methode van het Institut für landwirtschaftliche Technologie und Zuckerindustrie Braunschweig, hierna „methode-Braunschweig” genoemd,
 - 3 voor de kleuring van de oplossing, bepaald volgens de methode van de International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis, hierna „methode-Icumsa” genoemd.

2. Een punt komt overeen met :

- a) 0,0018 % asgehalte, bepaald volgens de methode-Icumsa, bij 28° Brix ;

b) 0,5 kleurtype-eenheid, bepaald volgens de methode-Braunschweig ;

c) 7,5 eenheden voor kleuring van de oplossing, bepaald volgens de methode-Icumsa.

3. Suiker van categorie 3 vertoont de volgende eigenschappen :

- a) gezonde handelskwaliteit, droog, in kristallen van uniforme grootte, vrij uitstromend ;
- b) polarisatiegraad : ten minste 99,7° S ;
- c) vochtgehalte : ten hoogste 0,06 % ;
- d) gehalte aan invertsuiker : ten hoogste 0,04 % ;
- e) kleurtype : ten hoogste nr. 6, bepaald volgens de methode-Braunschweig.

4. Tot categorie 4 behoort suiker die niet onder de categorieën 1 tot en met 3 valt.

Artikel 12

Tijdens de verkoopseizoenen voor suiker 1971/1972 en 1972/1973 kan suiker waarvoor een opslagcontract is gesloten en die zich bevindt in een opslagplaats waarvoor de verkoper geen verantwoording draagt, bij de overneming nog door het interventiebureau ingedeeld worden in één van de categorieën 1 tot 4, wanneer het vochtgehalte meer bedraagt dan 0,06 % maar niet meer dan 0,08 %.

Artikel 13

De interventieprijs voor 100 kilogram witte suiker wordt aangepast :

1. met een toeslag van 0,60 rekeneenheid, wanneer de suiker tot categorie 1 behoort ;
2. met een korting van 0,50 rekeneenheid, wanneer de suiker tot categorie 3 behoort ;
3. met een korting van 0,90 rekeneenheid, wanneer de suiker tot categorie 4 behoort.

Artikel 14

1. De interventieprijs voor 100 kilogram ruwe suiker wordt aangepast :

- a) met een toeslag, wanneer het rendement van de betrokken suiker meer dan 92 % bedraagt ;
- b) met een korting, wanneer het rendement van de betrokken suiker minder dan 92 % bedraagt.

2. De in rekeneenheden per 100 kilogram uitgedrukte toeslag of korting is gelijk aan het verschil tussen het rendement van de betrokken ruwe suiker en 92 %, vermenigvuldigd met 0,02 per 0,1 %.

3. Het rendement van de ruwe suiker wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68.

Artikel 15

1. Indien geen opslagcontract wordt gesloten, dan geschiedt de betaling van de gekochte suiker binnen een termijn van 8 weken na de dag van indiening van de offerte.

Indien evenwel de partijen bij de overeenkomst na afloop van deze termijn geen kennis hebben van de definitieve resultaten van de in artikel 18 bedoelde monsteranalyses, dient onverwijld voorlopige betaling te geschieden van een bedrag gelijk aan 95 % van de waarde, volgens de hoeveelheid overgenomen suiker en van de koopprijs, eventueel verhoogd met de verpakkingskosten.

2. Indien een opslagcontract wordt gesloten, gaat het interventiebureau binnen een termijn van 8 weken na de dag van indiening van de offerte over tot voorlopige betaling van een bedrag dat is vastgesteld volgens de in de offerte vermelde gegevens en volgens de koopprijs, eventueel verhoogd met de verpakkingskosten.

Deze betaling is afhankelijk van het stellen van een waarborg door de verkoper, welke waarborg gelijk is aan 5 % van het betrokken bedrag en bedoeld is om de juistheid van de in de offerte vermelde gegevens te garanderen.

3. Het interventiebureau betaalt het saldo zodra de definitieve resultaten van de gewichtsbepaling en van de monsteranalyse bekend zijn.

Indien de resultaten van de monsteranalyses en van de gewichtsbepaling afwijken van de in de offerte vermelde gegevens, wordt daarmee rekening gehouden voor de betaling van het saldo, met name overeenkomstig de artikelen 13 en 14.

4. Afgezien van de overmacht wordt de in lid 2 bedoelde waarborg slechts vrijgegeven voor zover :

- a) de definitieve resultaten van het wegen en van de analyses niet leiden tot een vermindering van de prijs voor de aangekochte suiker :
- b) de verkoper het naar aanleiding van de in lid 2 bedoelde voorlopige betaling bij voorkomende gelegenheid ten onrechte ontvangen bedrag terugbetaalt binnen een termijn van 3 weken na de dag waarop hij het verzoek om betaling heeft ontvangen.

De vrijgeving van de waarborg vindt onmiddellijk plaats.

TITEL V

Overneming

Artikel 16

1. Tenzij tussen het interventiebureau en de verkoper anders is overeengekomen, blijft de suiker tot bij de overneming in de opslagplaats waar hij zich op het ogenblik van de offerte bevindt.

2. De overneming geschiedt in aanwezigheid van de verkoper of zijn vertegenwoordiger.

3. Voor de overneming van de suiker in de opslagplaats wordt de aangekochte suiker voor de verkoper verladen op een vervoermiddel ter keuze van het interventiebureau.

4. Wanneer voor de aangekochte suiker geen opslagcontract wordt gesloten, geschiedt de overneming van de aangekochte suiker binnen een termijn van ten hoogste 7 weken na de dag van indiening van de offerte.

5. Wanneer voor de aangekochte suiker een opslagcontract is gesloten, geschiedt de overneming van de suiker uiterlijk op de dag waarop dit contract afloopt. Het interventiebureau kan evenwel, in overleg met de opslaghouder, bepalen dat de overneming plaatsvindt na de dag waarop het contract afloopt.

In dat geval :

- geeft het interventiebureau aan de in artikel 18 bedoelde deskundigen opdracht om op kosten van het bureau en vóór de afloop van het opslagcontract over te gaan tot de in dat zelfde artikel bedoelde monsterneming en de bepaling van het gewicht ;
- betaalt het interventiebureau het saldo overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, lid 3 ;
- kan het interventiebureau, op verzoek van de verkoper, aannemen dat aan de verplichting om de aangekochte suiker te verladen als vervuld aanmerken door betaling van de daarmee samenhangende kosten. Deze kosten worden vastgesteld op grondslag van de op de dag van het verstrijken van het opslagcontract geldende tarieven.

Artikel 17

1. Onder voorbehoud van de toepassing van de leden 2, 3 en 4, wordt de aangekochte suiker onverpakt geleverd door de verkoper.

2. Het interventiebureau mag eisen dat de aangekochte suiker in een of meer van de onderstaande wijzen van verpakking wordt geleverd :

- a) nieuwe jutezakken met een minimumgewicht van 700 gram en een netto-inhoud van 100 kilogram ;
- b) zakken met een netto-inhoud van 50 kilogram :
 - aa) nieuwe jutezakken met een minimumgewicht van 450 gram en een binnenzak van polyethyleen met een dikte van ten minste 0,04 mm ;
 - bb) zakken bestaande uit 4 kraftpapierzakken met een gewicht voor iedere zak van ten minste 70 gram per m² en een tussenzak van polyethyleen met een dikte van ten minste 0,04 mm ;
 - cc) zakken bestaande uit 5 zakken van al dan niet geteerd kraftpapier met
 - een gewicht voor iedere zak van ten minste 65 gram per m² en
 - een totaal gewicht van ten minste 335 gram per m² voor de 5 zakken samen.

3. Indien het interventiebureau een of meer van de in lid 2 bedoelde wijzen van verpakking verlangt, draagt het de daarmee samenhangende kosten.

Bovendien moet het interventiebureau de verkoper vóór de overneming tijdig op de hoogte brengen van de verlangde wijze of wijzen van verpakking.

Deze kosten worden per 100 kilogram forfaitair vastgesteld op :

- a) 0,60 rekeneenheid voor de in lid 2, sub a), bedoelde wijze van verpakking ;
- b) 0,80 rekeneenheid voor de in lid 2, sub b) en aa), bedoelde wijze van verpakking ;
- c) 0,43 rekeneenheid voor de in lid 2, sub b) en bb), bedoelde wijze van verpakking ;
- d) 0,40 rekeneenheid voor de in lid 2, sub b) en cc), bedoelde wijze van verpakking.

4. Het interventiebureau kan toestaan dat de suiker in een andere dan de in lid 2 genoemde verpakkingen wordt geleverd. In dat geval draagt het de daarmee samenhangende kosten niet.

Artikel 18

1. Bij de overneming worden vier monsters genomen om te worden geanalyseerd ; de monsters worden genomen hetzij door deskundigen die door de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staat zijn erkend, hetzij door deskundigen die door het interventiebureau en de verkoper in onderling overleg zijn aangewezen. Een monster is bestemd voor elke partij bij de overeenkomst. De twee overige monsters worden bewaard door de deskundige of bij een door de bevoegde instanties erkend laboratorium.

De analyse van ieder monster wordt in tweevoud uitgevoerd en het gemiddelde van de beide uitkomsten wordt beschouwd als de uitkomst van de analyse van het betreffende monster.

2. Wanneer tussen de partijen bij de overeenkomst een geschil rijst over de categorie van de gekochte suiker, gelden de hiernavolgende regels :

a) Wanneer het verschil bij de uitkomsten van de analyses verricht door de koper en door de verkoper

— voor suiker van categorie 1 : 1 punt of minder bedraagt voor elk van de in artikel 11, lid 1, sub d), bedoelde eigenschappen, of

— voor suiker van categorie 2 : 2 punten of minder bedraagt voor elk van de eigenschappen welke dienen voor de omschrijving van die categorie, voor zover die eigenschappen door middel van punten worden bepaald,

is het rekenkundig gemiddelde van de twee uitkomsten beslissend voor de bepaling van de categorie van de betrokken suiker.

Op verzoek van een der partijen bij de overeenkomst wordt echter door het in lid 1 bedoelde laboratorium een arbitrageanalyse verricht. In dat geval wordt het rekenkundig gemiddelde berekend tussen de uitkomst van de arbitrageanalyse en de uitkomst van de analyse van de verkoper of van de koper, welke van de twee het dichtst bij de uitkomst van de arbitrageanalyse ligt. Dit gemiddelde is beslissend voor de bepaling van de categorie van de betrokken suiker. Indien de uitkomst van de arbitrageanalyse precies in het midden ligt tussen de uitkomsten van de analyses verricht door de koper en door de verkoper, is alleen de arbitrageanalyse beslissend voor de bepaling van de categorie van de betrokken suiker.

b) Wanneer het waargenomen verschil meer bedraagt dan de sub a), eerste alinea, eerste of eventueel tweede streepje, bedoelde verschillen, wordt een arbitrageanalyse uitgevoerd door een door de bevoegde instanties erkend laboratorium. In dat geval wordt gehandeld volgens het bepaalde in de tweede alinea sub a) ;

c) Voor geschillen over de grenswaarde voor het kleurtype van suiker van categorie 3, over polarisatie, vochtgehalte of gehalte aan invertsuiker wordt te werk gegaan volgens dezelfde procedure als bedoeld sub a) en b).

De sub a) bedoelde verschillen worden evenwel vervangen door :

— 1,0 eenheid kleurtype voor suiker van categorie 3,

— 0,2° S voor de polarisatie,

- 0,02 % voor het vochtgehalte,
- 0,01 % voor het gehalte aan invertsuiker.

TITEL VI

Slotbepalingen

3. De kosten verbonden aan de arbitrageanalyse :

- a) bedoeld in lid 2, sub a), tweede alinea, worden gedragen door de partij bij de overeenkomst die om deze analyse heeft verzocht ;
- b) bedoeld in lid 2, sub b), worden gelijkelijk door het interventiebureau en de verkoper gedragen.

Artikel 19

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 16, lid 5, zorgen de in artikel 18 bedoelde deskundigen bij de overneming voor de bepaling van het gewicht van de verkochte suiker.

2. De met de bepaling van het gewicht samenhangende kosten komen voor rekening van de verkoper.

Artikel 20

1. De verkoper treft de nodige maatregelen om het de in artikel 18 bedoelde deskundigen mogelijk te maken over te gaan tot de bepaling van het gewicht en tot het nemen van de monsters.

2. De expertisekosten voor de gewichtsbepaling en de monsterneming worden gedragen door het interventiebureau.

Artikel 21

1. Verordening (EEG) nr. 782/68 wordt ingetrokken.

Zij blijft evenwel van toepassing op de verrichtingen in verband met de offertes voor ter interventie aangeboden suiker, welke zijn aanvaard tijdens de geldigheidsduur van die verordening.

2. Worden vervangen :

a) in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1265/69 de woorden : „Verordening (EEG) nr. 782/68” door de woorden „Verordening (EEG) nr. 1280/71” ;

b) in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1987/69 de woorden : „in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 782/68” door de woorden „in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1280/71” ;

c) in artikel 14, lid 1 en lid 3, van de sub b) bedoelde verordening de woorden : „van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 782/68” door de woorden „van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1280/71”.

Artikel 22

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1971.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 juni 1971.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI